

འཕེལ་རྒྱུ་ལོ་རྒྱུས་ལྟེ་གནས་ལེགས་ལེགས་ལྷན་ཁག་གི་འཕེལ་རྒྱུ་ལོ་རྒྱུས་ལྟེ་གནས་ལེགས་ལེགས་ལྷན་ཁག་

INSTITUTE FOR SMALL TRADE LEARNING
(A training unit of the Central Tibetan Relief Committee, Dharamshala)



ལྷན་ཁག་ལེན་གན་ཡིག

(Letter of Undertaking)

༡། རི་ལ་མང་ལ་ལས་རིགས་སྤྱོད་བཅར་ལྷན་གནས་ཁང་ནས་སྤྱོད་བཅར་བ་རྣམས་ལ་སྤྱོད་བཅར་བྱེད་ཡུན་རིང་གཟིགས་ཏོགས་ལྷན་གང་ས་ཅི་ཐད་ནས་མཐུན་ལོར་མེད་པ་ལྟུང་གུང་། ལྷན་ཁག་ལེན་གན་སྤྱོད་བཅར་བ་སོ་སོས་བསམ་ཤེས་མ་ཐུབ་པའམ་སྤྱི་ལོ་ལྷན་གྱི་འགལ་ཉེས་ཀྱི་ལྷན་གྱིས་སྤྱོད་བཅར་ཁང་ནས་བྱོས་བྱོལ་གར་སོང་ཆ་མེད་དུ་འགྲོ་བ་དང་། བྱིས་ལ་འགལ་ཉེས་ཀྱི་ལྷན་གྱིས་བཙོན་འཇུག་གམ་ཉེན་ཏོགས་བསྐྱོར་སྤང་བས་འཛིན་བཟུང་བྱས་པ། དེ་བཞིན་ནད་མནར་ཚབས་ཆེའི་ལྷན་གྱིས་སམ་དུས་མིན་ལྷན་འདས་ཀྱི་རིགས་བྱུང་ཆོ་འགན་ལེན་གན་སོ་སོས་བྱ་དགོས་པ་ལས་སྤྱོད་བཅར་ཁང་ནས་མཐུན་འགུར་འགན་ལེན་སོགས་གང་ཡང་བྱ་རྒྱུ་མིན་པ་གསལ་པོ་ཤེས་པའི་ཐོག་ནས་སྤྱོད་བཅར་ཁང་གི་འཛིན་སྤྱོད་དང་འགོ་ལས་རྣམས་ལ་འགན་དཀྱི་ནམ་ཡང་ལྷན་ཁག་མིན། སྤྱོད་བཅར་གི་དུས་ཡུན་རིང་ཅུ་དགོངས་དང་། རང་འཚམས་མཚམས་འཛོག་བྱས་མཁམ་རིགས་ནས་སྤྱོད་བཅར་དང་འབྲེལ་བའི་འགྲོ་གྲོན་ཇི་སོང་ཆོ་ཚང་ཕྱིར་རྫོག་གནང་རྒྱུའི་ངོས་ལེན་ས་རྟགས་འགོད་འབུལ་བྱས་པ་གསལ་གསལ།

We, the undersigned, hereby, solemnly declare to refund the expenses already incurred on applicant in case of discontinuation of course before the completion of the training period and also assume complete responsibility whatsoever by ourselves, and place no accountability and liability upon the administration and staff members of the ISTL on occurrence of following incident(s) while undergoing the said skill training at the Institute for Small Trade Learning (ISTL):

- 1) Abscond from the ISTL due to any reason.
- 2) Involvement in unlawful offense that lead to police's arrest or imprisonment.
- 3) Confront with natural or accidental death.

Name & signature of Applicant: Mr. / Ms.....Signature.....
(རོ་བདག་གི་མིང་དང་། ས་རྟགས།)

Name of Parents/Relative.....Sig.....
(འགན་ལེན་པ་ལ་མཁམ་གཉེན་སྲུང་གི་མིང་དང་། ས་རྟགས། བསྐྱོད་གནས་ཁ་བྱང་།)

Phone/Mobile:.....Address.....
.....

Nature of relationship between the declaring person and the applicant

(རོ་བདག་དང་འགན་ལེན་པའི་དབར་གྱི་འབྲེལ་བ་ཇི་ཡིན།)

Date: (ཆོས་གུངས།)

Witnessed by the Settlement Officer:
(ས་གནས་འགོ་འཛིན་གྱི་ལས་དམ་དང་དག་མཚན།) (Seal) (Signature.)

ཐུགས་གནང། འགན་ལེན་པ་རང་གི་ལ་མ་གང་རུང་ཞིག་ངེས་པར་ཡིན་དགོས་ཀྱང་དུ་སྤྱོད་བཅར་བྱེད་ཏོགས་གསལ་དུ་འགྲོར་བ་ཞིག་ཡིན་ཆོ་རང་ལས་ཀྱི་པེ་པེ་སྲུང་ཉེ་འགན་འཁུར་སྤང་མཁམ་ཐོག་ཞིག་ངེས་པར་ཡིན་དགོས། ས་གནས་འགོ་འཛིན་ནས་དག་མཚན་མ་གནང་གོང་གཟིགས་ཞིབ་ནན་གནང་དགོས་རྒྱ།